Draft bibliography for Cornish

Contents

Introductions and general histories

Berresford Ellis, P. (1974). *The Cornish language and its literature*. London: Routledge.

Broadhurst, K. (2020). 'The death and subsequent revival of the Cornish language.' *The Open Review* 6, 20–27.

Ellis, P. B. (1974a). *The Cornish language and its literature*. London: Routledge.

Ellis, P. B. (1974b). *The story of the Cornish language*. Truro: Tor Mark Press.

Ferdinand, S. (2013). 'A brief history of the Cornish language, its revival and its current status.' *e-Keltoi: Journal of Interdisciplinary Celtic Studies* 2, 199–227.

Gendall, R. (1988b). *The Cornish language: Information sheet June 1988*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

George, K. J. (2010). 'Cornish.' In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball and N. Müller. London: Routledge, pp. 488–535.

George, K. J. and Broderick, G. (2010). 'The revived languages: Cornish and Manx.' In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball and N. Müller. London: Routledge, pp. 753–769.

Jago, F. W. P. (1882). *The ancient language, and the dialect of Cornwall*. Truro: Netherton & Worth.

Jenner, H. (1873). *The Cornish language: A paper read before the Philological Society, March 21st, 1873*. London: Asher.

MacKinnon, K. (2005). 'Cornish/*Kernewek*.' In *Rebuilding the Celtic languages: Reversing language shift in the Celtic countries*. Ed. by D. Ó Néill. Talybont: Y Lolfa, pp. 211–274.

Payton, P. (2000a). 'Cornish.' In *Languages in Britain and Ireland*. Ed. by G. Price. Oxford: Blackwell, pp. 109–119.

Thomas, A. R. (1992). 'The Cornish language.' In *The Celtic languages*. Ed. by D. MacAulay. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 346–370.

Wakelin, M. (1975). *Language and history in Cornwall*. Leicester: Leicester University Press.

Old Cornish writing and commentary

Mills, J. (2013b). 'The *Vocabularium Cornicum*: A Cornish vocabulary?' *Zeitschrift für celtische Philologie* 60, 141–149.

Picken, W. M. M. (1986). 'Bishop Wulfsige Comoere: An unrecognised tenth-century gloss in the Bodmin Gospels.' *Cornish Studies* 14, 15–22.

Stokes, W. (1868). 'A Cornish glossary.' *Transactions of the Philological Society* 20, 137–250.

Middle Cornish writing and commentary

Edwards, R., ed. (2008). *Pascon agan Arluth/Passhyon agan Arloedh*. 2nd ed. Penzance: Cornish Language Board.

Frost, D. H. (2003). '*Sacrament an Alter*: A Tudor Cornish patristic *catena*.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 291–307.

Frost, D. H. (2007). 'Glasney's parish clergy and the Tregear manuscript.' In *Cornish studies: Fifteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 27–89.

Hall, J. (1999). 'Maximilla, the Cornish montanist: The final scenes of *Origo Mundi*.' In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 165–192.

Insley, C. (2020). 'Languages of boundaries and boundaries of language in Cornish charters.' In *The languages of early medieval charters*. Ed. by R. Gallagher, E. Roberts and F. Tinti. Leiden: Brill, pp. 342–377.

Jenner, H. (1877). 'The history and literature of the ancient Cornish language.' *Journal of the British Archaeological Association* 33, 137–157.

Mills, J. (2012). 'The depiction of tyranny in the Cornish miracle plays.' In *Ilteangach, ilseiftiúil: Féilscríbhinn in ómós do Nicholas Williams/A festschrift in honour of Nicholas Williams*. Ed. by L. Mac Amhlaigh and B. Ó Curnáin. Dublin: Arlen House, pp. 139–157.

Murdoch, B. (1993). *Cornish literature*. Cambridge: D. S. Brewer.

Norris, E., ed. (1859b). *The ancient Cornish drama*. Vol. 1. Oxford: Oxford University Press.

Olson, L. (1997). 'Tyranny in *Beunans Meriasek*.' In *Cornish studies: Five*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 52–59.

Thomas, G. and Williams, N. J. A., eds. (2007). *Bewnans Ke: The life of St Kea*. Exeter: University of Exeter Press.

Tschirschky, M. W. (2003). 'The medieval "Cornish Bible".' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 308–316.

Williams, N. J. A. and Thomas, G., eds. (2007). *Bewnans Ke/The life of St Kea: A critical edition with translation*. Exeter: University of Exeter Press.

Williams, N. J. A., ed. (2020). *The Charter Fragment and Pascon agan Arluth*. Dundee: Evertype.

Late Cornish writing and commentary

Hawke, A. (1986). 'A new Cornish manuscript.' *Cornish Studies* 14, 5–14.

Hawke, A. (2001). 'A rediscovered Cornish-English vocabulary.' In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 83–104.

Lach-Szyrma, W. S., Borlase, W. C. and Rundle, S. [1889] (2008). *Relics of the Cornish language*. reprint. Norwich: Oakmagic Publications.

Lowenna, S. (2012). 'William Gwavas and a lost Cornish vocabulary fragment at Trinity College Dublin.' In *Cornish studies: Twenty*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 63–89.

Murdoch, B. (1996a). 'Is *John of Chyanhor* really a "Cornish *Ruodlieb*"?' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 45–63.

Nance, R. M. (ca. 1920). *Folk-lore recorded in the Cornish language*.

Nance, R. M. (1926). 'A Cornish letter, 1711.' *Old Cornwall* 1 (3), 23–25.

Padel, O. J. (1975b). *The Cornish writings of the Boson family*. Redruth: Institute of Cornish Studies.

Pool, P. A. S. and Padel, O. J. (June 1975). 'William Bodinar's letter, 1776.' *Journal of the Royal Institution of Cornwall* New Series 7 (3), 231–236.

Spriggs, M. (2010). 'The three epitaphs of Dolly Pentreath.' In *Cornish studies: Eighteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 203–224.

Williams, M. A. (2021). 'Biblical register and a counsel of despair: Two Late Cornish versions of Genesis 1.' In *Scribes as agents of language change*. Ed. by E.-M. Wagner, B. Outhwaite and B. Beinhoff. Berlin: De Gruyter, pp. 21–38.

Revived Cornish writing and commentary

Saunders, T., ed. (1999). *The wheel: An anthology of modern poetry in Cornish 1850–1980*. London: Francis Boutle Publishers.

Saunders, T., ed. (2006). *Nothing broken: Recent poetry in Cornish*. London: Francis Boutle Publishers.

Linguistic works on traditional Cornish

Chaudhri, T. Z. (2007). 'Studies in the consonantal system of Cornish.' PhD thesis. University of Wales, Aberystwyth.

Eska, J. F. and Bruch, B. (2020). 'Prolegomena to the diachrony of Cornish syntax.' In *Morphosyntactic variation in medieval Celtic languages*. Ed. by E. Lash, F. Qiu and D. Stifter. Berlin: De Gruyter Mouton, pp. 313–337.

Gendall, R. (1998d). 'The verbs *cowas*, *cavas* and *cafel* in Late Modern Cornish.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 163–171.

George, K. (1992). 'The noun suffixes *-ter/-der*, *-(y)ans* and *-neth* in Cornish.' *Études celtiques* 29: *Actes du IXe Congrès international d'études celtiques, Paris, 8-12 juillet 1991. Deuxième partie : linguistique, littératures*, 203–213.

George, K. J. (1992d). 'The noun suffixes *-ter/-der*, *-(y)ans* and *-neth* in Cornish.' *Études celtiques* 29, 203–213.

George, K. J. (2000). 'On simplifying the lexical tagging of Cornish texts.' In *Sixth annual conference of the North American Association for Celtic Language Teachers: The information age, Celtic languages and the new millennium*. Ed. by R. F. E. Sutcliffe and G. Ó Néill. Limerick: University of Limerick, pp. 35–40.

George, K. J. (2018). 'What happened to Primitive Cornish / / when long in closed syllables?' *Studia Celtica Posnaniensia* 3, 5–31.

Mills, J. (2002). 'Computer-assisted lemmatisation of a Cornish text corpus for lexicographical purposes.' PhD thesis. University of Exeter.

Padel, O. J. (2021). 'English influence on the Middle Cornish verbal system.' *Zeitschrift für celtische Philologie* 68, 255–296.

Price, G. (1996). 'Negative particles in Cornish.' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 147–151.

Williams, N. J. A. (1998). 'Indirect statement in Cornish and Breton.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 172–182.

Williams, N. J. A. (1999). '"Saint" in Cornish.' In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 219–241.

Williams, N. J. A. (2006b). '*I*-affection in Breton and Cornish.' In *Cornish Studies: Fourteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 24–43.

Williams, N. J. A. (2007). 'The Cornish *englyn*.' In *Cornish studies: Fifteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 11–26.

Williams, N. J. A. (2010). 'The preterite in Cornish.' In *Cornish studies: Eighteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 162–178.

Williams, N. J. A. (2011). 'Some Cornish plurals.' In *Cornish Studies: Nineteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 35–59.

Williams, N. J. A. (2013). 'Adjectival and adverbial prefixes in Cornish.' In *Cornish Studies: Twenty-one*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 33–75.

Wmffre, I. (1998). *Late Cornish*. Languages of the World: Materials 135. Munich: LINCOM Europa.

Linguistic works on revived Cornish

Arbes, D. (2019). 'Predicative possession in revived Cornish.' In *Possession in languages of Europe and north and central Asia*. Ed. by L. Johanson, L. F. Mazzitelli and I. Nevskaya. Amsterdam: John Benjamins, pp. 27–84.

Quentel, G. (2014). 'Celtic roots in the neology of the South Brittonic languages.' *Res Celticae* 1, 101–113.

The decline of Cornish

Dunmore, S. (2011a). 'Language decline and the 'Theory of Cornish distinctiveness': The historiography of language and identity in early modern Cornwall.' In *Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium 31*. Ed. by D. Furchtgott, M. Holmberg, A. J. McMullen and N. Sumner. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, pp. 91–105.

George, K. J. (1986a). 'How many people spoke Cornish traditionally?' *Cornish Studies* 14, 67–70.

Holmes, J. (2003). 'On the track of Cornish in a bilingual country.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 270–290.

Mills, J. (2010). 'Genocide and ethnocide: The suppression of the Cornish language.' In *Interfaces in language*. Ed. by J. Partridge. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 189–206.

Padel, O. J. (2017). 'Where was Middle Cornish spoken?' *Cambrian Medieval Celtic Studies* 74, 1–31.

Pool, P. A. S. (1982). *The death of Cornish*. 2nd edition. Penzance: Cornish Language Board.

Spriggs, M. (1998). 'The Reverend Joseph Sherwood: A Cornish language will-'o-the-wisp?' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 46–61.

Spriggs, M. (2003). 'Where Cornish was spoken and when: A provisional synthesis.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 228–269.

Textbooks, dictionaries, grammars: Unified Cornish/Unified Cornish Revised/Kernowek Standard

Chubb, R. (2009c). *Skeul an tavas: A coursebook in Standard Cornish*. Westport: Evertype.

Gendall, R. (1972). *Kernewek bew*. Penzance: Cornish Language Board.

Nance, R. M. (1929). *Cornish for all*. St Ives: Federation of Old Cornwall Societies.

Nance, R. M. (1949). *Cornish for all*. Revised edition. St Ives: Federation of Old Cornwall Societies.

Nance, R. M. (1952). *An English-Cornish dictionary*. Marazion: Federation of Old Cornwall Societies.

Nance, R. M. (1955). *A Cornish-English dictionary*. Marazion: Federation of Old Cornwall Societies.

Pool, P. A. S. (1970). *Cornish for beginners*. Penzance: Cornish Language Board.

Smith, A. S. D. (1972). *Cornish simplified: Short lessons for self-tuition*. 2nd edition. Redruth: Dyllansow Truran.

Williams, N. J. A. (1995). *Cornish today: An examination of the revived language*. Sutton Cold-
field: Kernewek dre Lyther.

Williams, N. J. A. (1997). *Clappya Kernowek: An introduction to Unified Cornish Revised*. Port-
reath: Agan Tavas.

Williams, N. J. A. (2006a). *Cornish today: An examination of the revived language*. 3rd edition.
Westport: Evertype.

Textbooks, dictionaries, grammars: Kernewek Kemmyn

Brown, W. (2001). *A grammar of modern Cornish*. 3rd edition. Penzance: Cornish Language
Board.

Brown, W. (2003). *Skeul an yeth: A complete course in the Cornish language, book one*. 2nd
edition. Penzance: Cornish Language Board.

Edwards, R. (1995). *Verbow Kernewek*. Sutton Coldfield: Kernewek dre Lyther.

George, K. J. (1986c). *The pronunciation and spelling of revived Cornish*. Penzance: Cornish
Language Board.

George, K. J. (1992b). *Gerlyver Kernewek Kemmyn: Dyllans servadow*. Penzance: Cornish Lan-
guage Board.

George, K. J. (1993b). *Gerlyver Kernewek Kemmyn: An gerlyver meur*. Penzance: Cornish Lan-
guage Board.

George, K. J. (2009). *An gerlyver meur*. 2nd edition. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. J. (2020). *An gerlyver meur*. 3rd edition. Penzance: Cornish Language Board.

Prys, P. (2011a). *Bora brav: Kernewek Kemmyn version*. Penzance: Cornish Language Board.

Sandercock, G. (2001). *Cornish for beginners*. Penzance: Cornish Language Board.

Textbooks, dictionaries, grammars: Modern Cornish

Gendall, R. (1988a). *Laugh and learn traditional Cornish through cartoons and cassette: A new course in Cornish for the beginner*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1988c). *Traditional Cornish: A brief exposé*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1989a). *The pronunciation of Cornish*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1990). *A student's dictionary of Modern Cornish*. Menheniot: Cornish Language Council.

Gendall, R. (1991). *A student's grammar of Modern Cornish*. Menheniot: Cornish Language Council.

Gendall, R. (1992). *An Curnoack hethow/Cornish today*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1995). *A concise dictionary of Modern Cornish*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1997a). *A practical dictionary of Modern Cornish: Part one, Cornish-English*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1997b). *A new practical dictionary of Modern Cornish*. Vol. 1: *Cornish–English*. 2 vols. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1998a). *A new practical dictionary of Modern Cornish: Part two, English-Cornish*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1998b). *A new practical dictionary of Modern Cornish*. Vol. 2: *English–Cornish*. 2 vols. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (2000). *Tavas a ragadazow: The language of my forefathers*. Menheniot: Teer ha Tavas.

Kennedy, N. (1997). *Deskans noze: A Cornish course for beginners*. Mabe: An Garrack.

Lyon, R. (ca. 1990). 'Let's learn Cornish/Gero nye deske Curnoack.'

Teere ha Tavaz (1987a). *Kernow bez viken: "Cornwall for ever", a book of Cornish words and phrases*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Textbooks, dictionaries, grammars: SWF

Bock, A. and Bruch, B. (2008). *An outline of the standard written form of Cornish*. Truro: Cornish Language Partnership.

Chubb, R. (2009a). *Skeul an tavas: A Cornish language coursebook for adults in the Standard Written Form with Traditional Graphs*. Redruth: Agan Tavas.

Chubb, R. (2009b). *Skeul an tavas: A Cornish language coursebook for schools in the Standard Written Form*. Redruth: Agan Tavas.

Chubb, R. (2016). *Thoughts on Cornish today*. Camborne: Agan Tavas.

Harris, S., Harris, D., Harvey, P. and Harvey, R. (2019). *A learners' Cornish dictionary in the standard written form*. 2nd edition. Redruth: Ors Sempel.

Kennedy, N. (2022). *The annual English–Cornish dictionary 2022*. Lostwithiel: Cornish Language Council.

Mills, J. (2013a). *Oxford Children's Cornish–English Visual Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.

Page, J. (2010). *Cornish grammar for beginners and the auxiliary verbs*. 7th (revised SWF) edition. Penzance: Cornish Language Board.

Page, J. (2011). *Cornish grammar: Intermediate*. 6th (SWF) edition. Penzance: Cornish Language Board.

Parker, J. (2009). *Keskowsow istorek ha Keskowsow*. Truro: Kowethas an Yeth Kernewek.

Prys, P. (2011b). *Bora brav: Standard Written Form version*. Penzance: Cornish Language Board.

Textbooks, dictionaries, grammars: Early and other varieties

Jago, F. W. P. (1887). *An English-Cornish dictionary*. London: Simpkin, Marshall and Co.

Jenner, H. (1904). *A handbook of the Cornish language: Chiefly in its latest stages with some account of its history and literature*. London: David Nutt.

Norris, E. (1859a). *Sketch of Cornish grammar*. Oxford: Oxford University Press.

Saunders, T. (1979). *Dalleth Cèrnỳweg: Cynza cỳvres*. Redruth: An Weryn.

Williams, R. (1865). *Lexicon cornu-britannicum: A dictionary of the ancient Celtic language of Cornwall*. London: Trubner & Co.

Spelling/varieties debate 1: Pre-Kernewek Kemmyn

Brown, W. (1987). 'Deryvas a'n cuntellas a vern synsys dhe'n 13ves a vys Metheven yn kever lytherennans.' *An Gannas* 127, 2–3.

Lyon, R. (1985). 'Towards an authentic Cornish.'

'Quiz!' (1982). *An Weryn* 18, 14–15.

Sandercock, G. (1989). 'Kernewek Unys.' *An Gannas* 151, 1.

Saunders, T. (1976). 'Why I write in Cornish.' *Planet* 30, 29–33.

Spelling/varieties debate 2: Post-Kernewek Kemmyn

Dunbar, P. and George, K. J. (1997). *Kernewek Kemmyn: Cornish for the twenty-first century*. Penzance: Cornish Language Board.

Everson, M. (1999). '"An event of great signicance" (sic): A review of George's *Gerlyver kres*.' In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 242–253.

Gendall, R. (1994). *Review of the standardisation of orthography*. Menheniot: Cornish Language Council.

Gendall, R. (1998c). 'Problem words and a rationalisation of their orthography.'

George, K. J. (1995). 'Which base for revived Cornish?' In *Cornish Studies: Three*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 104–124.

Grant, A. P. (1998). 'Defending Kernewek Kemmyn.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 194–199.

Kennedy, N. (1996). '*Cornish today*: A Modern Cornish perspective.' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. University of Exeter Press, pp. 171–181.

MacKinnon, K. (31st Mar. 2007). *A single written form for Cornish: Accommodating contemporary varieties*.

Mills, J. (1999b). 'Reconstructive phonology and contrastive lexicology: Problems with the *Gerlyver Kernewek Kemmyn*.' In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 193–218.

Williams, N. J. A. (1996). '"Linguistically sound principles": The case against Kernewek Kemmyn.' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 64–87.

Williams, N. J. A. (2001). '"A modern and scholarly Cornish-English dictionary": Ken George's *Gerlyver Kernewek Kemmyn* (1993).' In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 247–311.

Spelling/varieties debate 3: The SWF era

Bock, A. and Bruch, B. (2007). 'Kernewek Dasunys: Proposals for a standard written form of revived Cornish.'

Brown, W. and Sandercock, G. (2006). *Derivas hy thowl/A policy statement*. Penzance: Cornish Language Board.

Chubb, R. and Weatherhill, C. (2007). 'Recognisability of traditional Cornish place-names and surnames in the varieties of revived Cornish.' In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 65–68.

Cornish Language Board (2008). 'Statement.'

Cornish Language Commission (2007). *Statement from the Commission for a single written form of Cornish.* URL: http://www.kernowek.net/Commission-statement-14.10.2007.pdf (Accessed 26th Jan. 2016).

Cornish Language Partnership (2007). 'Report on the Standard Written Form, 17 October 2007.'

Cornish Language Partnership (2008). 'The role of variants and side forms in the SWF.'

Cornish Language Partnership (2014). *SWF review: Final report.*

Cussel an Tavas Kernuak (2007). 'Time for change: The case for modern Cornish.'

Cussel an Tavas Kernuak (2008). 'Statement on a possible consensus SWF.'

Deacon, B. (2007b). 'Deconstructing Kernowek Kemyn: A critical review of *Agan Yeth 4.*' In *Form and content in revived Cornish.* Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 69–84.

Deacon, B. (2007c). 'The Cornish Language Board against the world: The Board's *Policy statement* of November 2006.' In *Form and content in revived Cornish.* Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 85–89.

Everson, M., ed. (2007a). *Form and content in revived Cornish.* Westport: Evertype.

Everson, M. (2007b). 'Recent typography in Kernowek Kemyn.' In *Form and content in revived Cornish.* Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 1–12.

Everson, M. et al. (2007). *Requirements for a single written form of Cornish.* URL: http://kernowek.net/towards-swf.pdf (Accessed 26th Jan. 2016).

Gendall, R. (2007). 'The course of true love: A view over the battlefield of revived Cornish.'

George, K. J. (2005). 'Promoting Kernewek Kemmyn.' *Agan Yeth* 4, 19–34.

George, K. J. (2007). 'The basis of Kernewek Kemmyn.'

George, K. J. (2017). 'Accommodating Middle and Late bases in Cornish orthography.' URL: http://www.cornishlanguage.info/spell/variants.pdf (Accessed 15th Oct. 2018).

Hodge, P. (2005). 'Spelling.' *Agan Yeth* 4, 4–18.

Holmes, J. (2005). 'Kernewek/Kernuak: Writing down Cornish.' *Agan Yeth* 4, 35–42.

Kennedy, N. (2001). '*Gerlyver Sawsnek-Kernowek* (review article).' In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 312–318.

Kennedy, N. (2005). 'Verbal hygiene and purism.'

Kennedy, N. (2008). 'Living with the SWF.'

Lowe, J. (2005). 'Towards a Cornish future: Report on a conference held at Tremough, Penryn, September 17th, 2005.'

Lyon, R. (2019b). *Colloquial doesn't mean corrupt: Observations on contemporary revived Cornish*. Dundee: Evertype.

Parkinson, C. (2006). 'What form of Cornish?'

Rule, L. (2007). 'Response to the report of the commission.'

Tabb, A. (2005). 'Thoughts on the future of Cornish.'

Weatherhill, C. (2007). '"The best Cornish form of Cornish place-names": Review of the Cornish Language Board's *Place-names in Cornwall*.' In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 25–56.

Williams, N. J. A. (2006c). *Towards authentic Cornish*. Westport: Evertype.

Williams, N. J. A. (2006d). *Writings on revived Cornish*. Westport: Evertype.

Accounts of antiquarian work and of the early revival

Brown, W., Chubb, D., Chubb, R., Kennedy, N. and Ninnis, J. (1991). 'The Cornish language.'

Combellack, M. (1978b). 'Twelve years' progress in Unified Cornish, 1967 to 1979.' *Cornish Studies* 6, 45–51.

Everett, D. (2011). 'Henry Jenner and the British Museum.' In *Cornish Studies: Nineteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 140–157.

Everett, D. (2003). 'Celtic revival and the Anglican church in Cornwall.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 192–219.

Hale, A. (1997a). 'Genesis of the Celto-Cornish revival? L. C. Duncombe-Jewell and the Cowethas Kelto-Kernuak.' In *Cornish Studies: Five*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 100–111.

Hale, A. (1997b). 'Marjorie Filbee, *Celtic Cornwall*, Constable and Company Ltd., 1996, 176 pp. ISBN 0 09 476 090, £16.95.' In *Cornish Studies: Five*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 188–190.

Hale, A. (1997c). 'Rethinking Celtic Cornwall: An ethnographic approach.' In *Cornish Studies: Five*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 85–99.

Hale, A. (1998). 'Gathering the fragments: Performing contemporary Celtic identities in Cornwall.' PhD thesis. Los Angeles: University of California.

Lowenna, S. (2004). '"*Noscitur a sociis*": Jenner, Duncombe-Jewell and their milieu.' In *Cornish Studies: Twelve*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 61–87.

Lowenna, S. (2011). 'Charles Rogers's "Vocabulary of the Cornish language", the Rylands vocabulary, and gatherers of pre-"Revival" fragments.' In *Cornish Studies: Nineteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 105–122.

Lyon, R. (2007). 'Medieval romantic or language visionary? Robert Morton Nance and the Cornish language.' In *Setting Cornwall on its feet: Robert Morton Nance, 1873–1959*. Ed. by P. W. Thomas and D. R. Williams. London: Francis Boutle Publishers, ??

MAGA Kernow (2018). *Hwedhel Henry Jenner*. YouTube. URL: `https://www.youtube.com/watch?v=-ZWfPD1fJrQ` (Accessed 2nd Sept. 2018).

Miners, H. (1978). *Gorseth Kernow: The first 50 years*. Truro: Gorseth Kernow.

Mitchell, E. (1998). 'The myth of objectivity: The Cornish language and the eighteenth-century antiquaries.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 62–80.

Parry, J. J. (1946). 'The revival of Cornish: An dasserghyans Kernewek.' *Publications of the Modern Language Association of America* 61 (1), 258–268.

Pool, P. A. S. (1991). 'Mordon remembered.' *An Baner Kernewek* 64, 10–11.

Rayne, S. (2012). 'Henry Jenner and the Celtic revival in Cornwall.' PhD thesis. University of Exeter.

Smith, A. S. D. (1999). 'An dasserghyans Kernewek.' In *The wheel: An anthology of modern poetry in Cornish 1850–1980*. Ed. by T. Saunders. London: Francis Boutle Publishers, pp. 82–87.

Williams, D. R. (2004). 'Henry and Katharine Jenner: A chronology.' In *Henry and Katharine Jenner: A celebration of Cornwall's culture, language and identity*. Ed. by D. R. Williams. London: Francis Boutle Publishers, pp. 27–34.

Williams, D. R. (2011). '"I am answerable for the Cornish": The genesis of the Revd Robert Williams's *Lexicon Cornu-Britannicum* and the significance of the Peniarth Library's Hengwrt Manuscripts in his later research.' In *Cornish Studies: Nineteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 84–104.

(Critical) accounts of the later revival and contemporary use of Cornish

Carkeek, A. (2009). 'Cornish language revival: Attitudes, behaviour and the maintenance of an ethnic identity.' PhD thesis. University of East Anglia.

Davies-Deacon, M. (2016). 'Orthographies and ideologies in revived Cornish.' MA thesis. University of York.

Davies-Deacon, M. (2017). 'Names, varieties and ideologies in revived Cornish.' *Studia Celtica Posnaniensia* 2, 81–95.

Davies-Deacon, M. (2020). 'The orthography of revived Cornish as an attempt at pluricentricity.' *Language Problems and Language Planning* 44 (1), 66–86.

Deacon, B. (1996). 'Language revival and language debate: Modernity and postmodernity.' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 88–106.

Deacon, B. (2006). 'Cornish or Klingon? The standardisation of the Cornish language.' In *Cornish Studies: Fourteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 13–23.

Dunmore, S. (2011b). 'Xians via Yish? Language attitudes and cultural identities on Britain's Celtic periphery.' In *Cornish Studies: Nineteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 60–83.

Dunmore, S. (2020). 'A Cornish revival? The nascent iconisation of a post-obsolescent language.' *Journal of Historical Sociolinguistics* 6 (1). DOI: `10.1515/jhsl-2018-0001`.

Harasta, J. (2021). 'Utilisation of ethnolinguistic infusion in the construction of a trifurcated metalinguistic community: An example from the Kernewek (Cornish) language of Britain.' In *Metalinguistic comunities: Case studies of agency, ideology, and symbolic uses of language*. Ed. by N. Avineri and J. Harasta. Cham: Palgrave Macmillan, pp. 141–160.

Harasta, J. (2023). 'A song for Cornwall (Kan Rag Kernow): a study of musicians and translators working on Cornish/Kernewek lyrics for international song festivals.' *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. DOI: `10.1080/01434632.2022.2122478`.

Harasta, J. O. (2013). 'In search of a single voice: The politics of form, use and belief in the Kernewek language.' PhD thesis. Syracuse University.

Harasta, s. (2017). '"Because they are Cornish": Four uses of a useless language.' *Heritage Language Journal* 14 (3), 248–263.

Kennedy, N. (2002). 'Fatel era ny a keel? Revived Cornish: Taking stock.' In *Cornish Studies: Ten*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 283–302.

Kennedy, N. (2012). 'Cornish linguistic landscape.' In *Cornish studies: Twenty*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 90–107.

Kennedy, N. (2013a). 'Employing Cornish cultures for community resilience.' PhD thesis. University of Exeter.

Lyon, R. (2019a). *Colloquial doesn't mean corrupt*. Dundee: Evertype.

Mills, J. (1999a). 'Cornish lexicography in the twentieth century: Standardisation and divergence.' *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 69 (1), 45–57.

Mills, J. (2000). 'Linguistic relativity and linguistic determinism: Idiom in 20th century Cornish.' In.

Mills, J. (2015a). 'A short history of Cornish lexicography.' In *Words and dictionaries: A festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the occasion of his 85th birthday*. Ed. by E. Mańczak-Wohlfeld and B. Podolak. Kraków: Jagiellonian University Press, pp. 205–213.

Mills, J. (7th Nov. 2015b). 'Etymology and the relexification of Cornish in the twentieth century.' In. Etymological thinking in the nineteenth and twentieth centuries. Taylor Institution, Oxford. URL: https://youtube.com/watch?v=pOiwUqHeWE (Accessed 2nd Feb. 2016).

Mills, J. (1st Oct. 2022). 'Language variation: Teaching and the needs of the learner.' In. Skians 2022. Institute of Cornish Studies, Penryn. URL: https://www.academia.edu/video/l4yYPk (Accessed 21st Nov. 2022).

Payton, P. (1997). 'Identity, ideology and language in modern Cornwall.' In *The Celtic Englishes III*. Ed. by H. L. C. Tristram. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, pp. 100–122.

Payton, P. (1999). 'The ideology of language revival in modern Cornwall.' In *Language, literature, history, culture*. Ed. by R. Black, W. Gillies and R. Ó Maolalaigh. Vol. 1. East Linton: Tuckwell Press, pp. 395–424.

Payton, P. and Deacon, B. (1993). 'The ideology of language revival.' In *Cornwall since the war*. Ed. by P. Payton. Redruth: Institute of Cornish Studies, pp. 271–290.

Penglase, C. (1994). 'Authenticity in the revival of Cornish.' In *Cornish Studies: Two*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 96–107.

Price, G. (1998). 'Modern Cornish in context.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 187–193.

Shield, L. E. (1984). 'Unified Cornish – fiction or fact? An examination of the death and resurrection of the Cornish language.' *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 5 (3–4), 329–337.

Szczepankiewicz, P. (2014). 'The issue of Cornish(es).' *Zeszyty Łużyckie* 48, 293–306.

Szczepankiewicz, P. (2016). 'Language authenticity and language ownership in the case of Cornish.' MA thesis. Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Williams, N. J. A. (2014). *Geryow gwir: The lexicon of revived Cornish*. 2nd edition. Cathair na Mart: Evertype.

Language policy

Advisory Committee on the Framework Convention for the Protection of National Minorities (2023). *Fifth opinion on the United Kingdom*. Strasbourg: Council of Europe.

Barton, L. (3rd Aug. 2015). 'Cornish funnyman Kernow King to be made a bard.' *Western Morning News*.

Burley, S. (2008). *A report on the Cornish Language Survey conducted by the Cornish Language Partnership*.

Cornish Language Partnership (2013a). *A report on the attitude towards the Cornish language survey conducted by Cornwall Council in association with the Cornish Language Partnership*. Truro: Cornish Language Partnership.

Cornish Language Partnership (2013b). *A report on the Cornish Language Survey conducted by the Cornish Language Partnership*. Report. URL: http://www.magakernow.org.uk/pdf/2013%20User%20Survey%20Report.pdf (Accessed 5th Feb. 2016).

Cornwall Council (2009). *Cornish language policy*. Truro: Cornwall Council.

Cornwall Council (2013). *Cornish language policy*. Truro: Cornwall Council.

Cornwall Council (2015). 'Draft Cornwall Council Cornish language plan: 2016–2018.' URL: https://democracy.cornwall.gov.uk/documents/s84260/Cornish%20Language%20Plan%%2020Appendix%201_P1.pdf (Accessed 26th Nov. 2015).

Cornwall Council (21st Apr. 2016). *Cornwall Council condemns government decision to cut funding for Cornish language*.

Cornwall Council (2017a). *Cornish language operational plan 2017–2018 mid-year update*. URL: `https : / / web . archive . org / web / 201803232206054 / https : / / www . cornwall . gov . uk / media / 28910633 / cc – languageoperationalplan – 2017–18–mid–year–update.pdf`.

Cornwall Council (2017b). *Strateji an yeth kernewek 2015–25*. URL: `https://web.archive. org / web / 20230801093600 / https : / / old . cornwall . gov . uk / media / 25229704/cornish–language–strategy–2015–2025.pdf`.

Council of Europe (1992). 'European charter for regional or minority languages.' *European Treaty Series* (148). URL: `https : / / rm . coe . int / 1680695175` (Accessed 21st July 2022).

Croome, S. (2015). 'Accommodation and resistance in the implementation of a minority language: A survey of headteacher attitudes across primary schools in Cornwall.' *SOAS working papers in linguistics* 17, 113–145.

Ferdinand, S. (2019). 'The promotion of Cornish in Cornwall and the Isles of Scilly: Attitudes towards the language and recommendations for policy.' *Studia Celtica Fennica* 16, 107–130.

Harley, N. (5th Nov. 2015). 'Cornwall to greet visitors in Cornish in language revival bid.' *The Telegraph*.

Hicks, D. A. (2005). *Cornish: Language and legislation*. Barcelona: CIEMEN.

Humphries, E. and Ayres-Bennett, W. (2022). 'The hidden face of public language policy: A case study from the UK.' *Current Issues in Language Planning*. DOI: `10 . 1080 / 14664208 . 2022.2150497`.

Hut, F. (2001a). *Cornish: The Cornish language in education in the UK*. Leeuwarden: Mercator.

Hut, F. (2001b). *The Cornish language in education in the UK*. Leeuwarden: Mercator.

Kennedy, N. (2000). 'Imagination in the teaching of Cornish.' In *Sixth annual conference of the North American Association for Celtic Language Teachers: The information age, Celtic languages and the new millennium*. Ed. by R. F. E. Sutcliffe and G. Ó Néill. Limerick: University of Limerick, pp. 63–69.

Kent, A. M. (2007). '"Mozeying on down …": The Cornish language in North America.' In *The Celtic languages in contact: Papers from the workshop within the framework of the XIII International Congress of Celtic Studies*. Ed. by H. L. C. Tristram. Potsdam: Universitätsverlag Potsdam, pp. 193–216.

Lobb, J. and Ansell, G. (2004). *Strategy for the Cornish language*. URL: `http://www.linguae-celticae.org/Cornish_Language_Strategy.pdf` (Accessed 26th Nov. 2015).

MacKinnon, K. (2000). *Cornish at its millennium: An independent study of the language*. Dingwall: SGRÙD Research.

MacKinnon, K. (2004). '"As Cornish as possible" – "Not an outcast anymore" – Speakers' and learners' opinions on Cornish.' In *Cornish Studies: Twelve*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 268–287.

Public Foundation for European Comparative Minority Research (2006). *Cornish in the United Kingdom: Through the lenses of the European Charter for Minority Languages*. Strasbourg: Council of Europe.

Public Foundation for European Comparative Minority Research (2007). *Cornish in the UK through the lenses of the European Charter for Regional or Minority Languages*. URL: `https://www.languagecharter.coe.int/docs/byLanguage/Cornish_in_the_UK.doc`.

Renkó-Michelsén, Z. (2013). 'Language death and revival: Cornish as a minority language in UK.' *Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics* 4 (2), 179–197.

Sayers, D. (2009). 'Reversing Babel: Declining linguistic diversity and the flawed attempts to protect it.' PhD thesis. University of Essex.

Sayers, D. (2012). 'Standardising Cornish: The politics of a new minority language.' *Language Problems and Language Planning* 36 (2), 99–119.

Sayers, D., Davies-Deacon, M. and Croome, S. (2019). *The Cornish language in education in the UK*. Leeuwarden: Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning.

Sayers, D. and Renkó-Michelsén, Z. (2015). 'Phoenix from the ashes: Reconstructed Cornish in relation to Einar Haugen's four-step model of language standardisation.' *Sociolinguistica* 29, 17–37.

'Signs in Cornish increase' (6th Aug. 2015). *The Plymouth Herald*, 11.

Tresidder, M. (2015). 'Rediscovering history and the Cornish revival.' In *Policy and planning for endangered langugages*. Ed. by M. C. Jones. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 188–204.

Language technology

Prys, D. (2020). 'Adapting a Welsh terminology tool to develop a Cornish dictionary.' In *Proceedings of the Joint SLTU and CCURL Workshop (SLTU-CCURL 2020)*. Ed. by D. Beermann, L. Besacier, S. Sakti and C. Soria. Luxembourg: European Language Resources Association, pp. 235–239.

For popular audiences

Bannister, J. (1871). *A glossary of Cornish names*. London: Williams & Norgate.

George, K. J., Hodge, P., Holmes, J. and Sandercock, G. (1996). *Place names in Cornwall/Henwyn tylleryow yn Kernow*. Penzance: Cornish Language Board.

Teere ha Tavaz (1987b). *Kernow bez viken: 'Cornwall for ever', a book of Cornish words and phrases*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Cornwall and Brittany

Goarzin, A. and Le Disez, J.-Y., eds. (2013). *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Brest: Centre de recherche bretonne et celtique.

Havinden, M. A., Quéniart, J. and Stanyer, J., eds. (1991). *Centre and periphery: Brittany and Cornwall & Devon compared*. Exeter: University of Exeter Press.

Hupel, E. (2013). 'Passion et resurrection du cornique : Lectures bretonnes.' In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 35–50.

Kennedy, N. (2013b). 'Yn sol, Bretonyon oll! Cornwall's turn to Brittany.' In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 67–82.

Tregidga, G. (2013). 'Celtic comparisons: Brittany and the revivalist movement in Cornwall.' In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 51–66.

A selection of non-language-focused works

Betcher, G. J. (2003). 'Minstrels, Morris dancers, and players: Tracing the routes of travelling performers in early modern Cornwall.' *Early Theatre* 6 (2), 33–55.

Davey, M. (2011). '"As is the manner and the custom": Identity and folk tradition in Cornwall.' PhD thesis. University of Exeter.

Davey, M. (2012). 'The Celto-Cornish movement and folk revival: Competing speech communities.' In *Cornish studies: Twenty*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 108–130.

Deacon, B. (2007a). 'County, nation, ethnic group? The shaping of the Cornish identity.' *International Journal of Regional and Local Studies* 3 (1), 5–29.

Deacon, B., Cole, D. and Tregidga, G. (2003). *Mebyon Kernow and Cornish nationalism.* Cardiff: Welsh Academic Press.

Hale, A. (2006). 'Selling Celtic Cornwall: Changing markets and meanings.' In *Tourism consumption and representation: Narratives of place and self.* Ed. by K. Meethan, A. Anderson and S. Miles. Wallingford: CABI Publishing, pp. 272–283.

Hayward, P. (2009). 'Jynweythek ylow Kernow: Cornish techno music.' In *Cornish Studies: Seventeen.* Ed. by P. Payton and S. Trower. Exeter: University of Exeter Press, pp. 173–186.

Husk, K. and Williams, M. (2012). 'The legitimation of ethnicity: The case of the Cornish.' *Studies in Ethnicity and Nationalism* 12 (2), 249–267.

Kennedy, N. and Kingcome, N. (1998). 'Disneyfication of Cornwall: Developing a Poldark heritage complex.' *International Journal of Heritage Studies* 4 (1), 45–59.

Knight, T. (2014). '"I don't think I'm old enough for 'Old Cornwall', am I?"' *Old Cornwall* 14, 1–3.

Neale, E. K. (2018). 'Cornish carols: Heritage in California and South Australia.' PhD thesis. Cardiff: Cardiff University.

Payton, P., ed. (1993). *Cornwall since the war.* Redruth: Institute of Cornish Studies.

Payton, P., ed. (2000b). *Cornwall for ever!/Kernow bys vyken!* Truro: Cornwall Heritage Trust.

Read, D. (2014). *Why should the Cornish be recognised as a national minority within the UK?* Truro: Cornwall Council. URL: https://www.cornwall.gov.uk/media/7326793/FINAL-Cornish-Minority-Report-2014-pr7.pdf (Accessed 8th Oct. 2015).

Saltern, I. (2011). 'Cornish national minority report 2.' URL: http://celticcouncil.org.au/cornish/nsw/merlib/Cornish_Minority_Report_Two.pdf (Accessed 8th Oct. 2015).

Stoyle, M. (1999). 'The dissidence of despair: Rebellion and identity in early modern Cornwall.' *Journal of British Studies* 38 (4), 423–444.

Thomas, C. (1973). *The importance of being Cornish in Cornwall*. Redruth: Institute of Cornish Studies.

Tresidder, R. (2010). 'What no pasties!? Reading the Cornish tourism brochure.' *Journal of Travel and Tourism Marketing* 27, 596–611.

Works I have not seen, but which are cited in earlier issues of *The year's work in modern language studies*

Abalain, H. (1989). *Destin des langues celtiques*. Paris: Ophrys.

Ariste, P. (1977). 'Korni keele velmamisest.' *Keel ja Kirjandus* 20, 294–295.

Bakere, J. A. (1980). *The Cornish "Ordinalia": A critical study*. Cardiff: University of Wales Press.

Betcher, G. J. (1996). 'A reassessment of the data and provenance of the Cornish *Ordinalia*.' *Comparative Drama* 29 (4), 436–452.

Breeze, A. (1990). 'Welsh and Cornish at Valladolid, 1591–1600.' *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 37, 108–111.

Brown, W. (1983). *A grammar of modern Cornish*. Saltash: Cornish Language Board.

Brown, W. (1991). *A grammar of modern Cornish*. 2nd edition. Truro: Cornish Language Board.

Campanile, E. (1974a). 'Minima cornica.' *Zeitschrift für celtische Philologie* 33, 23–28.

Campanile, E. (1974b). *Profilo etimologico del cornico antico*. Pisa: Pacini.

Combellack, M. (1978a). 'A scholar's prayer.' *The Cornish Banner* 2 (4), 33–34.

Crawford, T. D. (1980). 'The composition of the Cornish *Ordinalia*, I.' *Old Cornwall* 11, 145–153.

Crawford, T. D. (1981). 'The composition of the Cornish *Ordinalia*, II.' *Old Cornwall* 11, 166–177.

Crawford, T. D. (1983). 'Stanza forms and social status in *Beunans Meriasek*, I.' *Old Cornwall* 9 (9), 431–439.

Crawford, T. D. (1984). 'Stanza forms and social status in *Beunans Meriasek*, II.' *Old Cornwall* 9 (10), 485–492.

Gendall, R. (1989b). *The sound of long "A" in Cornish*. Teere ha Tavaz: Menheniot.

George, K. J. (1986b). 'Le cornique : un cinquième dialecte du breton ?' *La Bretagne linguistique* 1, 117–124.

George, K. J. (1989). 'Quelques réflexions sur l'ordre des mots dans la pièce en moyen breton *Buhez Santez Nonn*.' *La Bretagne linguistique* 4, 175–187.

George, K. J. (1990). 'A comparison of word-order in Middle-Breton and Middle-Cornish.' In *Celtic linguistics/ieithyddiaeth geltaidd: Readings in the Brythonic languages*. Ed. by M. J. Ball, J. Fife, E. Poppe and J. Rowland. Amsterdam: John Benjamins, pp. 225–240.

George, K. J. (1992a). 'An delinyans pellder-termyn-toul rag studhya an yeth kernewek.' In *Bretagne et pays celtiques – langues, histoire, civilisation : mélanges offerts à la mémoire de Léon Fleuriot, 1923–87*. Ed. by G. Le Menn and J.-Y. Le Moing. Rennes: Presses universitaires de Rennes, pp. 63–74.

George, K. J. (1992c). 'Notes on word order in *Beunans Meriasek*.' In *Studies in Brythonic word order*. Ed. by J. Fife and E. Poppe. Amsterdam: John Benjamins, pp. 205–250.

George, K. J. (1993a). 'Cornish.' In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball. London: Routledge, pp. 410–468.

George, K. J. (1993c). 'Revived Cornish.' In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball. London: Routledge, pp. 644–654.

Hamp, E. P. (1977). 'Notulae cornicae.' *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 27, 251–252.

Harris, M. (1977). *The life of Meriasek: A medieval Cornish miracle play*. Washington D. C.: Catholic University of America Press.

Hawke, A. (1980). 'A lost manuscript of the Cornish *Ordinalia*.' *Cornish Studies* 7, 45–60.

Hawke, A. (1982a). 'Reports from chairmen of specialist groups: Celtic texts.' *Association for Literary and Linguistic Computing* 10–12, 60–63.

Hawke, A. (1982b). *The Cornish dictionary project*. Aberystwyth: University College of Wales.

Higgins, S. (1994). *Medieval theatre in the round: The multiple staging of religious drama in England*. Ateneo: Camerino.

Higgins, S. (1996). '"Creating the creation": The staging of the Cornish medieval play *Gwryans an Bys*, or the Creation of the World.' *European Medieval Drama* 1, 161–188.

Jenkin, M. (1992). 'Un nebeut notennoù diwar-benn Bretoned o chom e Kerne-Veur er c'hwezekvet kantved.' In *Bretagne et pays celtiques – langues, histoire, civilisation : mélanges offerts à la mémoire de Léon Fleuriot, 1923–87*. Ed. by G. Le Menn and J.-Y. Le Moing. Rennes: Presses universitaires de Rennes, pp. 75–85.

Jordan, W. (1985). *Gwryans an bys or the creation of the world*. Ed. by E. G. Retallack Cooper. Redruth: Dyllansow Truran.

Joyce, S. L., ed. (1999). *Records of early English drama*. Toronto: Toronto University Press.

Kent, A. M. and Saunders, T. (2000). *Looking at the mermaid: A reader in Cornish literature, 900–1900*. London: Francis Boutle.

Lewis, H. (1988). *Handboek voor het middelcornisch*. Trans. by L. Toorians. Tilburg: Tilburg University Press.

Lewis, H. (1990). *Handbuch des Mittelkornischen*. Trans. by S. Zimmer. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft.

Lockwood, W. B. (1975). 'Wortgeschichtliche Miszellen.' *Zeitschrift für celtische Philologie* 34, 154–167.

Lockwood, W. B. (1978). 'Two Cornish shearwater names.' *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 28, 86–89.

Maber, R. G. (1979). 'Celtic prosody in late Cornish: the *englyn* "An lavar kôth yu lavar guîr".' *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 28, 593–598.

Maber, R. G. (1980). 'Manuscript additions to a sixteenth-century Welsh grammar.' *Durham University Journal* 72, 261–262.

Manning, P. (2005). 'Staging the state and the hypostasisation of violence in the medieval Cornish drama.' In *Cornish studies: Thirteen.* Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 126–169.

Marx, C. W. (1985). 'The problem of the doctrine of the Redemption in the ME mystery plays and the Cornish *Ordinalia.*' *Medium Ævum* 54, 20–32.

Murdoch, B. (1981). 'Pascon agan Arluth: The literary position of the Cornish poem of the Passion.' *Studi medievali* 22, 821–836.

Murdoch, B. (1990). 'The place-names in the Cornish *Passio Christi.*' *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 37, 116–118.

Murdoch, B. (1996b). 'Legends of the Holy Rood in Cornish drama.' *Studia Celtica Japonica* 9, 19–34.

Murdoch, B. (1999). 'The *mors Pilati* in the Cornish *Resurrexio Domini.*' *Celtica* 23, 211–226.

Nance, R. M. (1973). 'When was Cornish last spoken traditionally?' *Journal of the Royal Institution of Cornwall* 7, 76–82.

Nance, R. M. (1979). 'Notes on the *Beunans Meriasek* MS.' *Old Cornwall* 9, 34–36.

Newlyn, E. S. (1996). 'The Middle Cornish interlude: Genre and tradition.' *Comparative Drama* 30 (2), 266–281.

Olson, B. L. and Padel, O. J. (1986). 'A tenth-century list of Cornish parochial saints.' *Cambrian Medieval Celtic Studies* 12, 33–71.

Orme, N. (1993). 'Education in the medieval Cornish play *Beunans Meriasek.*' *Cambrian Medieval Celtic Studies* 25, 1–13.

Padel, O. J. (1973a). 'Old Cornish *odencolc* "lime-kiln".' *Cornish Studies* 1, 58–59.

Padel, O. J. (1973b). '*Resurrectio Domini*, 1232.' *Cornish Studies* 1, 58.

Padel, O. J. (1973c). 'The assibilation of final dental stops.' *Cornish Studies* 1, 57–58.

Padel, O. J. (1974). 'Cornish *plu*, "parish".' *Cornish Studies* 2, 75–78.

Padel, O. J. (1975a). 'Personal names containing *plu*, "parish".' *Cornish Studies* 3, 19–22.

Padel, O. J. (1978). 'The *mawr a beth* construction in Cornish.' *Cornish Studies* 6, 7–8.

Padel, O. J. (1979a). 'Cornish names of parish churches.' *Cornish Studies* 4–5, 15–27.

Padel, O. J. (1979b). 'More of the *tek a wel* construction.' *Cornish Studies* 7, 39–40.

Padel, O. J. (1979c). '*Vrewvan* "soreness".' *Cornish Studies* 7, 41.

Padel, O. J. (1980). 'Miscellanea cornica.' *Studia celtica* 14–15, 233–245.

Padel, O. J. (1981a). 'The Cornish background of the Tristan stories.' *Cambrian Medieval Celtic Studies* 1, 53–82.

Padel, O. J. (1981b). 'Tintagel, an alternative view.' In *A provisional list of imported pottery in post-Roman western Britain and Ireland*. Ed. by C. Thomas. Redruth: Institute of Cornish Studies, pp. 28–29.

Padel, O. J. (1984). 'Geoffrey of Monmouth and Cornwall.' *Cambrian Medieval Celtic Studies* 8, 1–28.

Padel, O. J. (1985). *Cornish place-name elements*. Nottingham: English Place-Name Society.

Padel, O. J. (1987). 'Predannack or Pradnick in Mullion.' *Cornish Studies* 15, 11–14.

Padel, O. J. (1988). *A popular dictionary of Cornish place-names*. Penzance: Alison Hodge.

Padel, O. J. (1996). 'Notes on the new edition of the Middle Cornish "Charter endorsement".' *Cambrian Medieval Celtic Studies* 30, 123–127.

Penglase, C. (1997). 'La Bible en moyen-cornique.' *Études celtiques* 33, 233–243.

Penglase, C. (2001). 'The future indicative in the early modern Cornish of Tregear.' *Études celtiques* 34, 215–231.

Pennaod, G. (1978). *Passyon agan Arluth: Pasion hon Aotrou – Barzhoneg kernevek eus ar 15t kantved*. Rennes: Preder.

Picken, W. W. M. (1985). 'Cornish place-names and fiefs in a twelfth-century charter.' *Cornish Studies* 13, 55–61.

Pool, P. A. S. (1994). 'The field names of the manor of Mulfra.' *Royal Institution of Cornwall Journal* 2 (1), 43–73.

Price, G. (1975). 'A note on two attestations to late Cornish.' *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 26, 413–416.

Quentel, P. (1981). 'Les désinences en *-k-* et spécialement en *-āko-*, *-āka*, dans la toponymie du Cornwall.' *Onoma* 24, 45–50.

Quentel, P. (1982). 'Notes corniques.' *Zeitschrift für celtische Philologie* 39, 195–203.

Retallack Hooper, E. G. (1976). '"Merther" place names in Cornwall.' *Old Cornwall* 8, 355–356.

Sandercock, G., ed. (1982). *The Cornish "Ordinalia", second play: "Christ's Passion"*. Saltash: Cornish Language Board.

Sandercock, G., ed. (1984). *The Cornish "Ordinalia", third play: "Resurrection"*. Saltash: Cornish Language Board.

Thomas, A. R. (1984). 'Cornish.' In *Language in the British Isles*. Ed. by P. Trudgill. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 278–288.

Thomas, C. (1980). 'An archaic place-name element from the Isles of Scilly.' *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 28, 229–233.

Toorians, L. (1990). 'Passic, lief en leed: De oudste poëzie van het keltische Cornwall.' *Kruispunt* 129.

Toorians, L. (1991). *The Middle Cornish charter endorsement: The making of a marriage in medieval Cornwall*. Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft.

Toorians, L. (1997). 'French loan-words containing nasal vowels in Middle Cornish.' In *Sound law and analogy*. Ed. by A. Lubotsky. Leiden: Leiden University Press, pp. 327–332.

Williams, D. R. (1993). *Prying into every hole and corner: Edward Lhuyd in Cornwall in 1700*. Redruth: Dyllansow Truran.

Williams, N. J. A. (1990). 'A problem in Cornish phonology.' In *Celtic linguistics/ieithyddiaeth geltaidd: Readings in the Brythonic languages*. Ed. by M. J. Ball, J. Fife, E. Poppe and J. Rowland. Amsterdam: John Benjamins, pp. 241–274.

Williams, N. J. A. (2000). *English–Cornish dictionary/Gerlyver sawsnek–kernowek*. Redruth: Agan Tavas.